

Ta-wa du-ru-min-du

*can*<sub>g</sub>-go-ma · mi scha-mo 2x

---

Dschi-ssi le-*van*-ta po-vu

ca-tschi-we-ru *scha'* <sub>a</sub>ca-bo 2x

*am SCHLUSS: 4x*

**Tawa durumindu** Trad. / Brasilien, afrobrasilianisch (nach Mawaca/Magda Pucci)

Lied zur Befreiung aus der Sklaverei

Original-Schrift:

Tava durumindo  
cangoma me chamou  
Disse levanta povo  
cativeiro já acabou

Übersetzung:

Ich schlief, als mich Cangoma\* aufweckte und sagte: "Steht auf Leute!  
Die Sklaverei ist vorbei!"

\* Cangoma ist der Name für ein Trommelfest,  
ngoma heisst Trommel in Bantusprachen und bezeugt den engen Bezug, den  
die afrobrasilianischen Sklaven sprachlich und kulturell zu ihrer Heimat Afrika  
aufrecht gehalten haben.

Ausprache:

w = w / c = gg / an bei cangoma und  
levanta = leicht nasal / sch bei dschissi und  
scha = stimmhaft / scha acabo wird  
gebunden, so dass nur ein a hörbar ist